

Dunque addio, care selve (So lebt denn wohl, ihr teuren Haine)

Aus 'Il primo Libro De Madrigali' (1611), Nr. 15 – [SWV 15]

Text: Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Heinrich Schütz (* 1585; † 1672)

1 (♩ = 54)

Sopran I (Canto)

Sopran II (Quinto)

Alt (Alto)

Tenor (Tenore)

Bass (Basso)

Dun - que_ad di - o, ad - di - o, ca - re sel - ve,

Dun - que_ad - di - o, ad - di - o, ad - di - o, ca - re sel - ve,

Dun - que_ad - di - o, ad - di - o, ad - di - o, ca - re sel - ve,

Dun - que_ad - di - o, ca - re sel - ve,

ca - re mie

4

S. I

S. II

A.

T.

B.

ca - re mie sel - ve_ad - di - o, ad - di - o, ad -

ca - re mie sel -

ca - re mie sel - ve, di - o, ad - di - o, ca - re

ca - re mie sel - ve_ad - di - o, dun - que_ad di - o, ad - di - o, ad -

sel - ve_ad - di - o, dun - que_ad - di - o, ca - re

musicalion
klicken für mehr

7

S. I

S. II

A.

T.

B.

- di - o, ca - re mie sel - ve_ad di - o, ri - ce - ve -

ad - di - o, ca - re mie sel - ve_ad di - o, ri - ce - ve - te que -

sel - ve, ca - re mie sel - ve_ad di - o, ri - ce - ve - te que -

- di - o, ca - re mie sel - ve_ad di - o,

sel - ve, ca - re mie sel - ve_ad - di - o,

9

S. I - te que - sti_ul - ti - mi so - spi - ri,

S. II - sti_ul - ti - mi so - spi - ri,

A. - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, ri - ce - ve - te

T. ri - ce - ve - te que -

B. ri - ce - ve - te que -

11

S. I ri - ce - ve -

S. II - te que -

A. que - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, ri - ce - ve - te

T. - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, ri - ce - ve - te

B. - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, ri - ce - ve - te que -

musicalion
klicken für mehr

13

S. I - te que - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, que - sti_ul - ti - mi so - spi -

S. II - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, que - sti_ul - ti - mi so - spi -

A. que - sti_ul - ti - mi so - spi -

T. que - sti_ul - ti - mi so - spi - ri, ri - ce - ve - te que - sti_ul - ti - mi so - spi -

B. - sti_ul - ti - mi so - spi -

15

S. I - ri, fin - ché sciol -

S. II - ri, fin - ché sciol - ta da fer - ro_in - giu - sto_e cru -

A. - ri, fin - ché sciol - ta da fer - ro_in -

T. - ri, fin - ché sciol - ta da fer - ro_in - giu - sto_e cru -

B. - ri, fin - ché sciol - ta da fer - ro_in - giu - sto_e

18

S. I - ta da fer - ro_in - giu - sto_e cru - do

S. II - ta da fer - ro_in - giu - sto_e cru - do

A. - giu - sto_e do

T. - do, in - giu - sto_e cru - do tor - ni la

B. cru - do

musicalion
klicken für mehr

21

S. I tor - ni la mia fredd' om - bra a le vostr' om - bre_a - ma -

S. II om - bra a le vostr' om - bre_a - ma -

A. tor - ni la mia fredd' om - bra a le vostr' om - bre_a - ma -

T. mia fredd' om - bra a le vostr' om - bre_a - ma -

B. tor - ni la mia fredd' om - bra a le vostr' om - bre_a - ma -

23

S. I - te, che nel pe-no - so in - fer - no non può gir

S. II - te, che nel pe-no - so in - fer - no non può gir

A. - te, non può

T. - te, non può gir

B. - te, che nel pe-no - so in - fer - no,

26

S. I in-no-cen - te, non può gir in-no-

S. II in-no-cen

A. gir 1 - fer -

T. in-no-cen - te, che nel pe-no so in - fer -

B. che nel pe - no - so in - fer -

musicalion
klicken für mehr

29

S. I - cen - te, né può

S. II non può gir, non può gir in-no-cen -

A. - no non può gir, in-no-cen - te,

T. - no non può gir, non può gir, in-no-cen - te,

B. - no non può gir, in-no-cen - te,

31

S. I star tra be - a - ti di - spe - ra - ta_e do -

S. II - te, né può star tra be a - ti, né può

A. né può star tra be - a - ti né può star tra be -

T. né può star tra be - a - ti

B. né può tra be - a - ti di - spe -

33

S. I - len - te, e do - len - te,

S. II star tra be - a - ti,

A. - a - ti,

T. di - spe - ra - ta_e do - len - te, né può

B. - ra - ta_e do - len - te,

musicalion
klicken für mehr

35

S. I né può star tra be - a - ti di - spe - ra -

S. II né può star tra be - a - ti,

A. - ti, né può star tra be - a - ti

T. star tra be - a - ti, né può star, né può star tra be - a -

B. né può star tra be - a - ti di -

37

S. I. - ta_e do-len - te, né può star tra be-a - ti, tra be-a - ti

S. II. di - spe - ra - ta_e do - len - te, né può star tra be-a - ti

A. di - spe - ra - ta_e do - len - te, di -

T. - ti di - spe - ra - ta_e do - len -

B. - spe-ra - ta_e do - len - te, di - spe -

40

S. I. di - spe - ra - ta_e do - len - te.

S. II. te.

A. - spe - ra te.

T. - te, di - spe - ra - ta_e do - len - te.

B. - ra - ta_e do - len - te.

Dunque addio, care selve,
 care mie selve addio,
 ricevete questi ultimi sospiri,
 finché sciolta da ferro ingiusto e crudo
 torni la mia fredd'ombra
 a le vostr'ombre amate,
 che nel penoso inferno
 non può gir innocente,
 né può star tra beati
 disperata e dolente.

So lebt denn wohl, ihr teuren Haine,
 ihr holden Wälder, lebt wohl für immer.
 Nehmt an die letzten Seufzer meiner Brust,
 bis, gelöst vom Stoß des grausam-ungerechten Stahls,
 mein kalter Schatten wieder heimwärts kehrt
 zu euren geliebten Schatten.
 Durch die Qualen der Verdammnis
 kann die unschuldige Seele nicht wandeln,
 und unter Seligen vermag sie nicht zu weilen:
 verzweifelt, voll der Schmerzen.

(Textübertragung: Jakob-Michael Schmid [* 1951])

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Dunque addio, care selve \(So lebt denn wohl, ihr teuren Haine\)](#)

Komponist: [Heinrich Schütz](#)

Epoche: Renaissance

Thema: Trauer / Tod

Reihe/Zyklus: Italienische Madrigale

Schwierigkeit: Mittel bis schwer

Instrumentierung Gruppe: Gemischter Chor a cappella

Arrangement: Chor>SSATB

Instrumentierung: Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(1), Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1), Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(2), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1)

Der hochdramatische Abgesang eines offenbar Lebensunlustigen, vertont für 5-stimmigen gemischten Chor [SSATB]; Text: Giovanni Battista Guarini (1538-1612) (Übersetzung am Ende der Partitur); aus 'Il primo Libro De Madrigali' (1611), Nr. 15 - [SWV 15]